

# Uradni list

## Evropske unije

C 226

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

26. september 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 226/01	Menjalni tečaji eura .....	1
2007/C 226/02	Obvestilo o izvedbi garancijskega mehanizma za MSP v okviru Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (2007-2013) <sup>(1)</sup> .....	2
	V <i>Objave</i>	
	UPRAVNI POSTOPKI	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 226/03	Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/30/07 – Strukturna pomoč za raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik in za organizacije civilne družbe na evropski ravni – 2008-2009 – Državljanstvo – P.7 .....	4
	POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 226/04	Obvestilo o začetku protidampniškega postopka glede uvoza nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije .....	7

SL

2007/C 226/05	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Tajske, Turčije in Ukrajine, ter delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Turčije .....	12
---------------	---	----

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

**Komisija**

2007/C 226/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	17
2007/C 226/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4761 – Bongrain/Sodiaal/JV) <sup>(1)</sup> .....	18
2007/C 226/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4909 – Nissan Forklift/Atlet) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	19
2007/C 226/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4865 – Siemens/Dade Behring) <sup>(1)</sup> .....	20



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

**Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>****25. septembra 2007**

(2007/C 226/01)

**1 euro =**

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,4106	RON romunski leu	3,3923
JPY japonski jen	161,24	SKK slovaška krona	34,151
DKK danska krona	7,4561	TRY turška lira	1,7405
GBP funt šterling	0,70035	AUD avstralski dolar	1,6339
SEK švedska krona	9,2181	CAD kanadski dolar	1,4137
CHF švicarski frank	1,6488	HKD hongkonški dolar	10,9567
ISK islandska krona	88,14	NZD novozelandski dolar	1,9230
NOK norveška krona	7,8060	SGD singapurski dolar	2,1173
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 299,23
CYP ciprski funt	0,5842	ZAR južnoafriški rand	9,8883
CZK češka krona	27,554	CNY kitajski juan	10,5953
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,2949
HUF madžarski forint	250,64	IDR indonezijska rupija	12 931,68
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,8482
LVL latvijski lats	0,7058	PHP filipinski peso	63,724
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	35,2610
PLN poljski zlot	3,7710	THB tajski bat	45,066

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Obvestilo o izvedbi garancijskega mehanizma za MSP v okviru Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (2007-2013)****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 226/02)

To obvestilo je namenjeno finančnim posrednikom za MSP, kot so banke in ustanove, ki upravljajo garancijske sheme. Opisuje finančni instrument, tj. garancijski mehanizem za MSP, ki si prizadeva izboljšati finančno okolje za MSP, tako da izboljšuje njihov dostop do dolžniškega in lastniškega financiranja.

Garancijski mehanizem za MSP upravlja Evropski investicijski sklad (EIS) v imenu Evropske komisije na podlagi Sklepa št. 1639/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o ustanovitvi Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (2007-2013).

V tem programu lahko sodelujejo države članice Evropske unije in tiste države članice Evropskega združenja za prosto trgovino („EFTA“), ki so članice Evropskega gospodarskega prostora („EGP“), države pristopnice in države kandidatke, ki uživajo ugodnosti zadevne predpristopne strategije, države Zahodnega Balkana v skladu z zadevnimi okvirnimi sporazumi in vsaka druga država s seznama držav udeleženk, občasno objavljenega v Uradnem listu.

Skupna okvirna dodeljena proračunska sredstva za finančne instrumente v okviru Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost znašajo 1,1 milijarde EUR, približno polovica teh sredstev pa je predvidena za garancijski mehanizem za MSP za obdobje 2007-2013.

Ta mehanizem bo zagotavljal protigarancije oziroma, kjer je to primerno, sogarancije za garancijske sheme, ki delujejo v državah udeleženkah, ter neposredne garancije, če gre za kakega drugega primernega finančnega posrednika.

V okviru mehanizma so na voljo naslednja štiri okna:

1. Garancije za dolžniško financiranje prek posojil ali najema, da se podprejo MSP s potencialom rasti. Pri tem izda EIS delne garancije (neposredno ali posredno), da zavaruje portfelje dolžniškega financiranja.
2. Garancije za portfelje mikroposojil za zelo majhna podjetja z največ 9 zaposlenimi, da se finančne institucije spodbudijo k dajanju več posojil manjših zneskov, ki vključujejo sorazmerno višje manipulativne stroške. Finančni posredniki lahko tudi prejmejo subvencije v obliki strokovne pomoči, da delno izravnajo visoke administrativne stroške, značilne za financiranje z mikrokrediti.
3. Garancije finančnim posrednikom za zavarovanje vlaganj lastniškega ali nepravega lastniškega kapitala v MSP, ki vključujejo vlaganja v ustanovitveni kapital in/ali kapital v fazi zagona, mezaninsko financiranje in/ali vlaganja tveganega kapitala.
4. Garancije za podporo struktur listinjenja z namenom pomagati finančnim ustanovam mobilizirati dolžniško financiranje za MSP, pri čemer se mora zadevni finančni posrednik zavezati, da bo znaten del sredstev, ki se mobilizirajo ob transakciji listinjenja, uporabil za novo financiranje MSP.

Za zainteresirani finančni posredniki dobijo podrobne informacije o mehanizmu na naslovu:

Evropski investicijski sklad  
43, avenue J. F. Kennedy  
L-2968 Luxembourg  
E-naslov: info@eif.org

ali na spletni strani EIS: [www.eif.org](http://www.eif.org)

Kontaktne podatke vseh finančnih posrednikov, s katerimi je EIS podpisal pogodbo, bodo objavljeni na spletni strani EIS, da se bodo lahko MSP neposredno povezala s temi posredniki.

EIS bo stalno proučeval predloge s strani finančnih posrednikov, v okviru omejitev razpoložljivih dodeljenih proračunskih sredstev Skupnosti. Pri tem bo EIS poskušal doseči stanje, ki bo v celoti gledano geografsko uravnoteženo.

---

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## KOMISIJA

**RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV – EACEA/30/07**

**Strukturna pomoč za raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik in za organizacije civilne družbe na evropski ravni – 2008-2009**

**Državljanstvo – P.7**

(2007/C 226/03)

**IZJAVA O ODPOVEDI**

Izvajanje tega razpisa za zbiranje predlogov je odvisno od sprejetja letnega delovnega programa v zvezi s programom Evropa za državljane in od mnenja programskega odbora, zato do njunega sprejetja pričujoči razpis za zbiranje predlogov pravno ne zavezuje Komisije niti Izvajalske agencije za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA).

Komisija se je kljub temu odločila za objavo tega razpisa za zbiranje predlogov, da bi morebitni upravičenci do subvencij Skupnosti lahko čim prej pripravili predloge.

Takoj ko bodo izpolnjeni zgoraj omenjeni pogoji, kar je predvideno proti koncu oktobra 2007, bodo nadaljnje informacije objavljene na spletni strani Izvajalske agencije (EACEA)

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm).

**1. UVOD**

Ta razpis za zbiranje predlogov se nanaša na strukturno pomoč, oziroma pomoč za poslovanje, organizacijam, ki si prizadevajo za cilj v splošnem evropskem interesu. Pomoč za poslovanje se razlikuje od pomoči za projekte. Pomoč za poslovanje je finančna podpora za stroške, ki so potrebni za pravilno vodenje običajnih in stalnih dejavnosti izbrane organizacije. Med temi stroški so predvsem stroški osebja, režijski stroški (najemnine in nepremičninski stroški, oprema, pisarniške potrebščine, telekomunikacijski in poštni stroški itd.), stroški internih sestankov, publikacij, informiranja in razširjanja ter stroški, ki so neposredno povezani z delovnim programom organizacije.

**1.1 Uvedba večletnih partnerstev**

Da bi spodbudili dolgoročno načrtovanje in za organizacije zagotovili večjo finančno varnost, ta razpis za zbiranje predlogov prvič uvaja možnost večletnega partnerstva.

Možno je predložiti dve vlogi, eno za letno subvencijo (2008) ter drugo za večletno partnerstvo (2 leti 2008-2009).

## 2. CILJI

### 2.1 Splošni cilji

Namen programa je prispevati k naslednjim **splošnim ciljem**:

- a) dati državljanom priložnost za vzajemno delovanje in sodelovanje pri gradnji še tesneje povezane Evrope, ki je demokratična in usmerjena v svet, ki jo združuje in bogati njena kulturna raznolikost, ter tako razvijati državljanstvo Evropske unije;
- b) razvijati občutek evropske identitete, ki temelji na skupnih vrednotah, zgodovini in kulturi;
- c) med državljani Evropske unije krepiti občutek, da jim le-ta pripada;
- d) krepiti medsebojno razumevanje med evropskimi državljani ob spoštovanju in spodbujanju kulturne in jezikovne raznolikosti ter hkrati prispevati k medkulturnemu dialogu.

### 2.2 Posebni cilji

Posebni cilji tega razpisa za zbiranje predlogov so:

- a) s sodelovanjem znotraj organizacij civilne družbe na evropski ravni pospeševati dejavnosti, razprave in razmišljanja, povezana z evropskim državljanstvom in demokracijo, skupnimi vrednotami, skupno zgodovino in kulturo;
- b) krepiti medsebojno delovanje med državljani in organizacijami civilne družbe vseh sodelujočih držav, prispevati k medkulturnemu dialogu in v ospredje postaviti tako raznolikost Evrope kot tudi njeno enotnost, s posebno pozornostjo namenjeno dejavnostim, katerih cilj je razvijati tesnejše vezi med državljani držav članic, ki so v Evropsko unijo vstopili pred 30. aprilom 2004 in po njem.

## 3. ČASOVNI RAZPORED

23. november 2007	Rok za oddajo vlog
December 2007 – januar 2008	Analiziranje – izbira vlog (upravičenost, izločevanje, merila za dodelitev in izbor).
Februar – marec 2008	Mnenje programskega odbora držav članic za program „Evropa za državljane“, ki mu sledi predstavitev rezultatov Evropskemu parlamentu. (Komitologija)
Konec marca 2008	<b>Objava rezultatov izbora na spletni strani Izvajalske agencije:</b> <b><a href="http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm">http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm</a> ter pisna obvestila kandidatov</b>
April 2008	Sporazum/odločba o subvenciji poslana upravičencem

Vloge morajo biti predložene Izvajalski agenciji **do najkasneje 23. novembra 2007** (datum poštnega žiga).

Obdobje upravičenosti do izdatkov bo trajalo od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008 (12 mesecev). Za organizacije, za katere se finančno leto začne na poznejši datum, bo obdobje upravičenosti do izdatkov trajalo od začetka njihovega finančnega leta do konca obdobja 12 mesecev. Stroški, nastali pred finančnim letom 2008 ne bodo upoštevani.

## 4. PRORAČUN

Predvideni proračun Skupnosti za sofinanciranje stroškov za poslovanje je v letu 2008 2,7 milijona EUR. Izvajalska agencija namerava iz tega razpisa financirati 25 vlog, vendar si pridržuje pravico, da ne porabi vseh razpoložljivih sredstev.

Strukturna pomoč bo dodeljena iz postavke 15.06.66 splošnega proračuna Evropske unije.

## 5. UPRAVIČENOST

### 5.1 Upravičene organizacije

Za upravičenost do pomoči za poslovanje mora organizacija, ki si prizadeva za cilj skupnega evropskega interesa:

- **Merilo 1: biti raziskovalna organizacija na področju evropskih javnih politik** (možganski trust) (kot je opisano pod točko 2.1 celotnega besedila razpisa za zbiranje predlogov ALI **Merilo 2: biti organizacija civilne družbe na evropski ravni, ki promovira evropsko državljanstvo** (opisano pod točko 2.1 celotnega razpisa za zbiranje predlogov);
- biti neprofitna in neodvisna organizacija s pravnim statusom in pravno osebo (posamezniki niso upravičeni);
- delovati na področju evropskega državljanstva, kar je jasno opredeljeno v statutu organizacije;
- opravljati večino svojih dejavnosti v upravičenih državah.

Opomba: posamezniki zasebni izvajalci, univerze, evropske hiše ali javni organi (državni, regionalni, lokalni) niso med upravičenci.

### 5.2 Države upravičenke

Prijavijo se lahko pravne osebe, ki imajo sedež v naslednjih državah:

- a) **državah članicah Evropske unije na dan 1. januarja 2007 (27):** Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka republika, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.
- b) Informacije v zvezi s sporazumi o sodelovanju drugih držav so na voljo na spletni strani Izvajalske agencije (EACEA):  
[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm)

### 5.3 Obdobje upravičenosti

Obdobje upravičenosti mora biti usklajeno s proračunskim letom kandidata. Če proračunsko leto kandidata ustreza koledarskemu letu, traja obdobje upravičenosti od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008.

Pri kandidatih, kjer se proračunsko leto razlikuje od koledarskega leta, obdobje upravičenosti traja 12 mesecev od datuma, ko se v letu 2008 začne njihovo proračunsko leto.

## 6. DODATNE INFORMACIJE

Celotno besedilo tega razpisa za zbiranje predlogov in prijavnih obrazci so na voljo na spletni strani Izvajalske agencije (EACEA):

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm)

Prijave morajo izpolnjevati vse zahteve, navedene v celotnem besedilu, in morajo biti predložene na za to predvidenih obrazcih.

---



## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## KOMISIJA

**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije**

(2007/C 226/04)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup>, prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije („zadevne države“), ki povzroča znatno škodo industriji Skupnosti.

**1. Pritožba**

Zahtevek je 20. avgusta 2007 vložil Odbor za zaščito industrije varjenih jeklenih cevi v Evropski uniji („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večino, v tem primeru več kot 50 %, skupne proizvodnje nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla v Skupnosti.

**2. Izdelek**

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, so varjene cevi in votli profili iz železa ali nelegiranega jekla s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom, ki ne presega 168,3 mm, razen cevi in votlih profilov, ki se uporabljajo v naftovodih ali plinovodih, cevi, ki se uporabljajo pri vrтанju za pridobivanje nafte ali plina, ali cevi s fittingi za uporabo v civilnem letalstvu, razen preciznih cevi s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije (zadevni izdelek), navadno uvrščene pod oznake KN ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 in ex 7306 30 77. Te oznake KN so zgolj informativne narave.

**3. Trditev o dampingu**

Trditev o dampingu v zvezi z Bosno in Hercegovino ter Rusijo temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

proizvodnih stroškov, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe je pritožnik določil normalno vrednost za Belorusijo in Ljudsko republiko Kitajsko na podlagi cene v državi s tržnim gospodarstvom, ki je omenjena v točki 5.1(d). Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne za vse zadevne države izvoznice.

**4. Trditev o škodi**

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz zadevnega izdelka iz Belorusije, Bosne in Hercegovine in Ljudske republike Kitajske povečal v absolutnem smislu, pa tudi v smislu tržnega deleža, medtem ko je uvoz iz Rusije ostal na zelo visoki ravni.

Trdi se, da so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivali na tržni delež in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Skupnosti.

**5. Postopek**

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

### 5.1. Postopek za ugotavljanje dampinga in škode

V okviru preiskave bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije za damping in ali je ta povzročil škodo.

#### (a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

#### (i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Ljudski republiki Kitajski in Rusiji

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost, v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in obseg prodaje v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- ali namerava družba zahtevati individualno stopnjo <sup>(1)</sup> (individualne stopnje lahko zahtevajo samo proizvajalci),
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka,

<sup>(1)</sup> Individualne stopnje se lahko zahtevajo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe za družbe, ki niso vključene v vzorec, s členom 9(5) osnovne uredbe v zvezi z individualno obravnavo v primerih, ki zadevajo države z netržnim gospodarstvom oziroma gospodarstvom v tranziciji, in s členom 2(7)(b) osnovne uredbe za družbe, ki zahtevajo status družbe v tržnem gospodarstvu. Upoštevajte, da je za zahtevke za individualno obravnavo treba uporabiti člen 9(5) osnovne uredbe, za zahtevke v zvezi s statusom družbe v tržnem gospodarstvu pa člen 2(7)(b) osnovne uredbe.

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe države izvoznice in vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

#### (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi z zadevnim izdelkom,
- obseg v tonah in vrednost v EUR uvoza v Skupnost in nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Belorusije, Bosne in Hercegovine, Ljudske republike Kitajske in Rusije v obdobju, ki ga je določila skupina, ki se ukvarja s primerom,

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(1)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

### (iii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Glede na veliko število proizvajalcev Skupnosti, ki podpirajo pritožbo, namerava Komisija raziskati povzročeno škodo industriji Skupnosti z vzorčenjem.

Da bi Komisiji omogočili izbrati vzorec, so vsi proizvajalci Skupnosti pozvani, da v roku, določenem v točki 6(b)(i) in v obliki, navedeni v točki 7, sporočijo naslednje informacije o svoji družbi ali družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka,
- vrednost prodaje zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- količina prodaje zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v tonah v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- količina proizvedenega zadevnega izdelka v tonah v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(1)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

### (iv) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorec, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je opisano v točki 8.

### (b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo poslala vprašalnike vzorčeni industriji Skupnosti in vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski in Rusiji, izvoznikom/proizvajalcem v Belorusiji ter Bosni in Hercegovini, vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, vsem združenjem uvoznikov, ki so bili navedeni v pritožbi, ter organom zadevnih držav članic.

#### (i) Izvozniki/proizvajalci v Belorusiji ter Bosni in Hercegovini

Vse takšne zainteresirane stranke naj na Komisijo takoj, vendar ne pozneje kot v roku, določenem v točki 6(a)(i), pošljejo telefaks, da bi izvedele, ali so navedene v pritožbi, ter, če je potrebno, zahtevajo vprašalnik, glede na to, da rok iz točke 6(a)(ii) velja za vse takšne zainteresirane stranke.

<sup>(1)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- (ii) Izvozniki/proizvajalci iz Ljudske republike Kitajske in Rusije, ki zahtevajo individualno stopnjo

Izvozniki/proizvajalci iz Ljudske republike Kitajske in Rusije, ki zahtevajo individualno stopnjo zaradi uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe, morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v roku, določenem v točki 6(a)(ii). Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku, določenem v točki 6(a)(i). Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se Komisija lahko kljub uporabi vzorčenja za izvoznike/proizvajalce odloči, da za njih ne izračuna individualne stopnje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna proučitev preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 6(a)(iii).

(d) Izbor države s tržnim gospodarstvom

V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe so Združene države Amerike predvidene kot ustrezna država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Belorusijo in Ljudsko republiko Kitajsko. Zainteresirane stranke so vabljeni, da v roku, določenem v točki 6(c), predložijo pripombe o ustreznosti te izbire.

(e) Status tržnega gospodarstva

Za izvoznike/proizvajalce v Ljudski republici Kitajski in Belorusiji, ki zatrjujejo in predložijo zadostne dokaze o tem, da delujejo pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjujejo merila, določena v členu 2(7)(c) osnovne uredbe, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Izvozniki/proizvajalci, ki nameravajo predložiti ustrezno utemeljene zahtevke, morajo to storiti v roku iz točke 6(d). Komisija bo poslala obrazce zahtevkov vsem izvoznikom/proizvajalcem v Belorusiji in tistim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republici Kitajski, ki so bili vključeni v vzorec, ter vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, navedenim v pritožbi, ter pristojnim organom Ljudske republike Kitajske.

5.2. Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in kadar se trditve o dampingu in škodi, ki naj bi jo povzročil, izkažejo za utemeljene, bo sprejeta odločitev glede tega, ali bi bilo sprejete protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen se lahko industrija Skupnosti, uvozniki, njihova predstavniška združenja, predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih, določenih v točki 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko zaprosijo za zaslihanje, pri čemer navedejo razloge, zakaj naj bi bile zaslišane, v roku, določenem v točki 6(a)(iii). Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

6. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih, določenih v točki 6(b)(iii).

(iii) Zaslihanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslihanje v istem 40-dnevem roku.

(b) *Posebni rok v zvezi z vzorčenjem*

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iv) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

(c) *Posebni rok za izbor države s tržnim gospodarstvom*

Stranke v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede primernosti Združenih držav Amerike, ki so, kot je navedeno v točki 5.1(d), predvidene kot država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Belorusijo in Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(d) *Posebni rok za predložitev zahtevkov za odobritev statusa tržnega gospodarstva in/ali za individualno obravnavo*

Ustrezno utemeljeni zahtevki za odobritev statusa družbe v tržnem gospodarstvu (kot je navedeno v točki 5.1(e)) in/ali za individualno obravnavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe morajo prispeti na Komisijo v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefon ter faks zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke

predložijo na zaupni osnovi, se opremlijo z oznako „*Interno*“<sup>(1)</sup> ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Bruselj  
Telefaks: (32-2) 295 65 05

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

## 9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najkasneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

## 10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(2)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

**Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Tajske, Turčije in Ukrajine, ter delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Turčije**

(2007/C 226/05)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku veljavnosti <sup>(1)</sup> protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Tajske, Turčije in Ukrajine („zadevne države“), je Komisija skladno s členom 11(2) in (3) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(2)</sup> prejela zahtevek za pregleda.

### 1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 25. junija 2007 vložil Odbor za zaščito industrije varjenih jeklenih cevi v Evropski uniji („vložnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večino, v tem primeru več kot 50 %, skupne proizvodnje nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla v Skupnosti.

### 2. Izdelek

Izdelek, ki se pregleduje, so varjene cevi in votli profili iz železa ali nelegiranega jekla s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom, ki ne presega 168,3 mm, razen cevi in votlih profilov, ki se uporabljajo v naftovodih ali plinovodih, cevi, ki se uporabljajo pri vrtnanju za pridobivanje nafte ali plina, ali cevi, katerim so dodani fitingi za uporabo v civilnem letalstvu, razen preciznih cevi s poreklom iz Tajske, Turčije in Ukrajine (zadevni izdelek), trenutno uvrščene pod oznake KN ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 in ex 7306 30 77. Te oznake KN so zgolj informativne narave.

### 3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrepi so dokončne protidampinske dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (ES) št. 1697/2002 <sup>(3)</sup>.

### 4. Razlogi za pregled

#### 4.1. Razlogi za pregled zaradi izteka ukrepov

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga ter škodil industriji Skupnosti.

Trditev o verjetnosti nadaljevanja dampinga v zvezi s Turčijo temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

Pri dokazovanju verjetnosti ponovitve dampinga za Tajske in Ukrajino je vložnik zaradi trenutnega pomanjkanja znatnega obsega uvoza iz Tajske in Ukrajine v Skupnost uporabil izvozne cene za druge tretje države, tj. Združene države Amerike in Rusijo. Te izvozne cene so se primerjale z normalnimi vrednostmi, ki so temeljile na proizvodnih stroških.

Na podlagi tega vložnik trdi, da za Tajske in Ukrajino obstaja verjetnost ponovitve dampinga.

Vložnik tudi trdi, da obstaja verjetnost za nadaljevanje škodljivega dampinga. Vložnik v zvezi s tem predloži dokaze, da bi se lahko v primeru prenehanja veljavnosti ukrepov zaradi neizrabljenih zmogljivosti v zadevnih državah trenutna višina uvoza zadevnega izdelka verjetno povečala.

V zvezi s Turčijo vložnik prav tako trdi, da je uvoz zadevnega izdelka iz te države še naprej povzročal škodo industriji Skupnosti zaradi čedalje večjih količin in nizkih cen.

Poleg tega vložnik trdi, da bi se že tako nestabilno stanje industrije Skupnosti izkrivilo, če bi se ukrepi odpravili, ter da bi vsaka ponovitev znatnega uvoza iz zadevnih držav za industrijo Skupnosti verjetno pomenila ponovitev nadaljnje škode.

#### 4.2. Razlogi za vmesni pregled

Vložnik je predložil informacije, da trenutna raven ukrepa v zvezi z uvozom zadevnega izdelka iz Turčije ne zadostuje več za preprečevanje škodljivega dampinga, ki se je glede na izračun, pojasnjen zgoraj, znatno povečal.

<sup>(1)</sup> UL C 296, 6.12.2006, str. 25.

<sup>(2)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

<sup>(3)</sup> UL L 259, 27.9.2002, str. 8.

Vložnik prav tako trdi, da je uvoz zadevnega izdelka iz Turčije ostal na zelo visoki ravni, tako v absolutnem smislu, pa tudi v smislu tržnega deleža. Kot je pojasnjeno zgoraj, so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka iz te države med drugim negativno vplivali na tržni delež in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Skupnosti.

## 5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov in vmesnega pregleda v zvezi z uvozom iz Turčije, zato začenja pregleda v skladu s členoma 11(2) in (3) osnovne uredbe.

### 5.1. Postopek za ugotavljanje dampa, verjetnosti dampa in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je ali ni verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampa in škode. Z vmesnim pregledom bo ugotovljeno, ali trenutna raven ukrepov v zvezi z uvozom zadevnega izdelka iz Turčije zado-  
stuje za preprečitev škodljivega dampa.

#### (a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

#### (i) Vzorčenje za proizvajalce izvoznike v zadevnih državah

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost, v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in prodajna količina v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,

- prihodki od prodaje v lokalni valuti in obseg prodaje v tonah zadevnega izdelka drugim tretjim državam v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- ali namerava družba zahtevati individualno stopnjo <sup>(1)</sup> (individualne stopnje lahko zahtevajo samo proizvajalci),
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka in obseg proizvodnje zadevnega izdelka v tonah, proizvodna zmogljivost in vlaganja v proizvodno zmogljivost v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe države izvoznice in vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

#### (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

<sup>(1)</sup> Individualne stopnje se lahko zahtevajo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe za turške družbe, ki niso vključene v vzorec.

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim proizvodom,
- količina v tonah in vrednost v EUR uvoza v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Tajske, Turčije in Ukrajine v Skupnost in nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(1)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

### (iii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Glede na veliko število proizvajalcev Skupnosti, ki podpirajo zahtevo, namerava Komisija raziskati povzročeno škodo industriji Skupnosti z vzorčenjem.

Da bi Komisiji omogočili izbrati vzorec, so vsi proizvajalci Skupnosti pozvani, da v roku, določenem v točki 6 (b)(i) in v obliki, navedeni v točki 7, sporočijo naslednje informacije o svoji družbi ali družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo izdelavo zadevnega izdelka,
- vrednost prodaje zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v EUR v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,

- količina prodaje zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v tonah v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- količina proizvedenega zadevnega izdelka v tonah v obdobju od 1. julija 2006 do 30. junija 2007,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(1)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

### (iv) Končna izbira vzorca

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorec, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je opisano v točki 8.

### (b) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 6(a)(ii).

<sup>(1)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93.



Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 6(a)(iii).

## 6 Roki

### (a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevkov čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih, določenih v točki 6(b)(iii).

- (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevnem roku.

### (b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iv) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefon ter faks zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „*Interno*“<sup>(1)</sup> ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V PREGLED ZAINTERESIRANIM STRANKAM“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Bruselj  
Telefaks: (32-2) 295 65 05

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

<sup>(1)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum).

## 9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

## 10. Možnost zahteve pregleda v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo ukinitve ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera koli stranka, vključena v postopek, meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Stranke, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko kontaktirajo Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

## 11. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

## KOMISIJA

## Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva št. COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 226/06)

1. Komisija je 13. septembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Carlyle Partners V L.P., ki je pod nadzorom podjetja The Carlyle Group („Carlyle“, ZDA), z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Sequa Corporation („Sequa“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Carlyle: naložbe zasebnega kapitala,

— za Sequa: storitve za letalsko industrijo, avtomobilska oprema, kovinske prevleke, kemikalije, stroji in elegantna moška oblačila.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva št. COMP/M.4761 – Bongrain/Sodiaal/JV)**

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 226/07)

1. Komisija je 13. septembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji Union de Cooperatives agricoles Sodiaal („Sodiaal“, Francija) in Bongrain S.A. („Bongrain“, Francija) s prenosom sredstev ustanovita skupno podjetje (v nadaljnjem besedilu „JV“) v smislu člena 3(1)(b).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Bongrain: mlečni izdelki,
- za Sodiaal: mlečni izdelki,
- za JV: proizvodnja sira.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4761 – Bongrain/Sodiaal/JV na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva št. COMP/M.4909 – Nissan Forklift/Atlet)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 226/08)

1. Komisija je 7. septembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Nissan Forklift Europe B.V. („Nissan“, Nizozemska, ki je pod nadzorom podjetja Nissan Motor Co Ltd) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Atlet Aktiebolag („Atlet“, Švedska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Nissan: viličarji, skladiščna oprema,

— za Atlet: skladiščna oprema.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4909 – Nissan Forklift/Atlet na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva št. COMP/M.4865 – Siemens/Dade Behring)**

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 226/09)

1. Komisija je 20. septembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero nemško podjetje Siemens AG („Siemens“, Nemčija) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Dade Behring, Inc. („Dade Behring“, ZDA) v smislu člena 3(1) (b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Siemens: diverzificirana družba, dejavna na različnih proizvodnih, tehnoloških in storitvenih poslovnih področjih, vključno z zdravstvenimi sistemi. V okviru slednjih je podjetje Siemens dejavno na področju in vitro diagnostike preko svoje hčerinske družbe Diagnostic Products Corporation,
- za Dade Behring: razvoj, proizvodnja in prodaja in vitro diagnostičnih sistemov za bolnišnice, medicinske laboratorije in ambulante splošnih zdravnikov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4865 – Siemens/Dade Behring na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ULL 24, 29.1.2004, str. 1.